

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

## MASS TIMES HORARIO DE MISAS

### SATURDAY—SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH  
7:00 PM ESPAÑOL

### SUNDAY MASSES:

8:30 AM, 5:00 PM - ENGLISH  
10:30 AM, 12:30 PM - ESPAÑOL  
2:30 PM —VIETNAMESE

### WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM - MON. WED. FRI.  
5:45 PM - TUESDAY

**PRIMER VIERNES** 7:00 PM

### CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**REVEREND MONSIGNOR  
J. MICHAEL MCKIERNAN**  
PASTOR

**REVEREND VIET PETER HO**  
IN RESIDENCE

**DEACON FRANK CHAVEZ  
DEACON FRANCISCO MARTINEZ**  
DEACONS

**LUIS A. RAMIREZ**  
FORMACIÓN DE LA FE  
RELIGIOUS EDUCATION  
**ERIN DUFFY**  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN  
DAVID ESPINOSA**  
MINISTERIO DE MUSICA  
MUSIC MINISTRY

**NANCY LOPEZ**, DEAF MINISTRY

**VIVIANA TOLEDANO ORTEGA  
ADRIANA HERNANDEZ**  
PARISH OFFICE - SECRETARIA

**JUNE / JUNIO 09 & 10, 2012**

**THE BODY AND BLOOD OF CHRIST/EL CUERPO Y SANGRE DE CRISTO**



**PARISH OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA:**

**MON. TUE. WED. 9:00 A.M.—2:00 P.M. 5:00 P.M. — 8:00 P.M.**

**FRIDAY 9:00 A.M. — 2:00 P.M.**

**714-444-1500 [www.COSCP.ORG](http://www.COSCP.ORG)**

**COLECTA DE LA SEMANA PASADA**

**LAST WEEK'S COLLECTION**

Our Annual Budget is based on a weekly Collection of \$8,000.00 per week to meet our weekly parish expenses.

Nuestro presupuesto anual de la parroquia se basa en una colecta semanal de \$8,000.00 por semana para proveer por todos nuestros gastos.

**Saturday—Sunday/sábado—domingo  
06/2/12~06/03/12**

**\$7,318.00**

**Thank You! ¡Gracias!**

**INTENCIONES PARA LA MISA**

**MASS INTENTIONS**

**Saturday/sábado, June/junio 09, 2012**

5:00 p.m. Natalia Raquel Toledano

7:00 p.m. †Jose Ignacio Campos

**Sunday/domingo, June/junio 10, 2012**

8:30 a.m. For the People of the Parish

10:30 a.m. †Mario de Jesús Vallejo

12:30 p.m. Marcela Vega

2:30 p.m. Ms. Hang's Intentions

5:00 p.m. †Anna Mai Thi Bao

**Monday/lunes, June/junio 11, 2012**

8:00 a.m. Mrs. Be Nguyen's Intentions

**Tuesday/martes, June/junio 12, 2012**

5:45 p.m. †Anna Mai Thi Bao

**Wed./miércoles, June/junio 13, 2012**

8:00 a.m. †John Wener

**Friday/viernes, June/junio 15, 2012**

8:00 a.m. Ms. Hieu's Intentions

**CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions  
Para Intenciones de la Misa LLAME:  
714-444-1500.**



**PARISH FOOD DRIVE**

**COMIDA A DOMICILIO  
PARROQUIAL**

*Please remember to drop off your donations of canned food, non-perishable foods and diapers next week at the tables provided. Thank you for remembering those less Fortunate!*

*Por favor recuerde traer sus donaciones de comida enlatada y pañales la próxima semana. Puede colocar sus donaciones en una mesa que estará en frente de la oficina parroquial. ¡Gracias por ayudar a los necesitados!*

The Little Ones

Jim Burrows

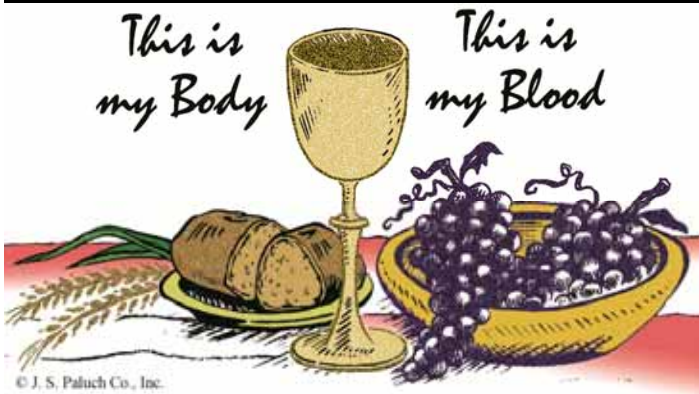


While they were eating, Jesus took bread, said the blessing, broke it, gave it to them, and said, "Take it; this is my body."

Then he took a cup, gave thanks, and gave it to them, and they all drank from it. He said to them, "This is my blood of the covenant, which will be shed for many. Mt 14:22-24

Mientras cenaban, Jesús tomó un pan, pronunció la bendición, lo partió y se lo dio a sus discípulos, diciendo: "Tomen: esto es mi cuerpo".

Y tomando en sus manos una copa de vino, pronunció la acción de gracias, se la dio, todos bebieron y les dijo: "Ésta es mi sangre, sangre de la alianza, que se derrama por todos". Mc 14,22-24



**REFLECTIONS ON THE READINGS**

**SACRIFICE**

Today the Church focuses on the Eucharist. Today's readings remind us how connected to ancient blood sacrifices we are when offering our unbloody sacrifice. The reading from Exodus describes a solemn ritual designed so the Israelites would never forget their covenant with God.

The reading from the Letter to the Hebrews turns us from those ancient animal sacrifices, the first efforts to worship the living God. Our sacrifice is the body and blood of the Son of God. Because of Christ we have a new covenant.

The Gospel from Mark retells the establishment of that covenant, the familiar story of the Last Supper. Juxtaposed with the story of animal sacrifice as it is here, we are challenged to listen with new attention, to remember the great price paid for our salvation. Jesus gave his body and every drop of his blood for us.

Copyright © J. S. Paluch Co.

**LECTURAS DE LA SEMANA**

- Lunes: Hch 11:21b-26; 13:1-3; Mt 5:1-12
- Martes: 1 Re 17:7-16; Mt 5:13-16
- Miércoles: 1 Re 18:20-39; Mt 5:17-19
- Jueves: 1 Re 18:41-46; Mt 5:20-26
- Viernes: Os 11:1, 3-4, 8c-9; Ef 3:8-12, 14-19; Jn 19:31-37
- Sábado: 1 Re 19:19-21; Lc 2:41-51
- Domingo: Ez 17:22-24; Sal 92 (91); 2 Cor 5:6-10; Mc 4:26-34

**REFLECCIONES EN LAS LECTURAS**

**SACRIFICIO**

Hoy la Iglesia se centra en la Eucaristía. Las lecturas de hoy nos recuerdan la gran conexión que existe entre los sacrificios de sangre de la antigüedad y el sacrificio incruento que ofrecemos ahora. La lectura del Éxodo describe un rito solemne para que los israelitas nunca olviden su pacto con Dios.

La lectura de la Carta a los Hebreos nos lleva de los antiguos sacrificios de animales a los primeros esfuerzos para adorar al Dios vivo. Nuestro sacrificio es el Cuerpo y la Sangre del Hijo de Dios. A causa de Cristo tenemos una nueva alianza.

El Evangelio según San Marcos relata la creación de ese pacto, la conocida historia de la Última Cena. Si contrastamos la historia del sacrificio de animales que vemos aquí, se nos desafía a escuchar con nueva atención, para recordar el gran precio que pagó por nuestra salvación. Jesús dio su cuerpo y cada gota de su sangre por nosotros.

Copyright © J. S. Paluch Co.



**READINGS FOR THE WEEK**

- Monday: Acts 11:21b-26, 13:1-3; Mt 5:1-12
- Tuesday: 1 Kgs 17:7-16; Mt 5:13-16
- Wednesday: 1 Kgs 18:20-39; Mt 5:17-19
- Thursday: 1 Kgs 18:41-46; Mt 5:20-26
- Friday: Hos 11:1, 3-4, 8c-9; Eph 3:8-12, 14-19; Jn 19:31-37
- Saturday: 1 Kgs 19:19-21; Lk 2:41-51
- Sunday: Ez 17:22-24; Ps 92; 2 Cor 5:6-10; Mk 4:26-34



**FAITH FORMATION****JULY IS BIBLE STUDY TIME!**

© J. S. Paluch Co., Inc.

Registration will begin on  
Tuesday, June 12, 2012 during office hours

For adults in Spanish (3 Tuesdays)  
July 17, 24 & 31~7:00—9:00 p.m.

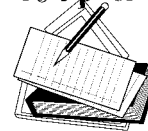
For children in grades 2-5 (4 consecutive days)—Tuesday, July 10, Wednesday July 11, Thursday, July 12 and Friday, July 13. Classes are from 5:00—7:00 p.m.

For Jr. High Age in grades 6—8~1 session only. Saturday July 14, 2012 10:00 a.m. to 6:00 p.m.; includes celebration of Mass at 5:00 p.m.

**Living Stewardship Now**

Pray for the willingness to make the love of Christ, as shown to us in the Eucharist, present in our world.

Lord Jesus Christ,  
we worship you living among us  
in the sacrament of your body and blood.  
May we offer to our Father in heaven  
a solemn pledge of undivided love.  
May we offer to our brothers and sisters  
a life poured out in loving service of that  
Kingdom where you live with the Father and  
the Holy Spirit,  
one God, for ever and ever.

**FORMACIÓN DE FE****¡MES DE JULIO ES TIEMPO PARA ESTUDO BÍBLICO!****Inscripción**

© J. S. Paluch Co., Inc.

Las inscripciones empezarán el martes, 12 de junio, 2012 durante las horas de oficina

Para adultos en español (3 martes)  
17, 24 y 31 de Julio~7:00 —9:00 p.m.

Para niños en grados 2—5 ( 4 días consecutivos) martes, el 10 de julio, miércoles el 11 de julio, jueves, el 12 de julio y viernes el 13 de julio. Todas las clases serán de 5:00—7:00 p.m.

Para jóvenes de edad de Jr. High (grados 6-8). Una sesión solamente— el sábado 14 de Julio 2012, 10:00 a.m.—6:00 p.m.; Incluye Misa a las 5:00 p.m..

**La corresponsabilidad vivida ahora**

Reza para que tengas el deseo de hacer presente el amor de Cristo al mundo, tal como se nos demuestra en la Eucaristía.

Señor nuestro, Jesucristo, que en este sacramento admirable nos dejaste el memorial de tu pasión, concédenos venerar de tal modo los sagrados misterios de tu Cuerpo y de tu Sangre, que experimentemos constantemente en nosotros el fruto de tu redención.

Tú que vives y reinas con el Padre en la unidad del Espíritu Santo y eres Dios por los siglos de los siglos.



© J. S. Paluch Co., Inc.

## LIVING STEWARDSHIP

### THE GREATEST GIFT

Today is Corpus Christi, the feast of the Eucharist, a celebration that dates back to the thirteenth century. In some ways, every Sunday is a feast of the Eucharist. In the last century attention to Eucharistic devotions declined, while more people received frequent Communion. Recent efforts to revitalize adoration of Jesus in the Eucharist through Perpetual Adoration, Corpus Christi celebrations, and Eucharistic Congresses have brought us back into balance. At Mass, when we receive Communion we are honoring and celebrating the precious gift of the Lord's own Body and Blood. Communion is a fulfillment of Christ's promise to be always with us. And Jesus in the Eucharist always requires a response from us. At the end of every Mass we are sent forth to love and serve the Lord. He gives us his very self—the greatest gift of all—so that we can go into the world and give in return.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

## LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

- Domingo:** El Santísimo Cuerpo y la Santísima Sangre de Cristo
- Lunes:** Décima Semana del Tiempo Ordinario; San Bernabé
- Miércoles:** San Antonio de Padua
- Jueves:** Día de la Bandera
- Viernes:** El Sagrado Corazón de Jesús
- Sábado:** El Inmaculado Corazón de María

## VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

### EL MAYOR DON

*Hoy es Corpus Christi, la fiesta de la Eucaristía, una celebración que data del siglo trece. De cierto modo cada domingo es una fiesta de la Eucaristía. Durante el siglo pasado las devociones eucarísticas disminuyeron mientras que más personas recibían la comunión con más frecuencia. Los esfuerzos recientes para revitalizar la adoración a Jesús en la Eucaristía por medio de la adoración perpetua, las celebraciones del Corpus Christi y los congresos eucarísticos han llegado a lograr un equilibrio. Cuando recibimos la comunión en la Misa honramos y celebramos el precioso don del Cuerpo y la Sangre de Cristo. La comunión es el cumplimiento de la promesa que nos hizo el Señor de quedarse siempre entre nosotros. Y Jesús en la Eucaristía siempre exige una respuesta de nuestra parte. Al final de cada Misa se nos envía para amar y servir a Dios. Él se nos ha entregado en el mayor de todos los dones a fin de que, a su vez, nosotros podamos entregárselo al mundo.*

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.



## SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

- Sunday:** The Most Holy Body and Blood of Christ
- Monday:** Tenth Week in Ordinary Time; St. Barnabas
- Wednesday:** St. Anthony of Padua
- Thursday:** Flag Day
- Friday:** The Most Sacred Heart of Jesus
- Saturday:** The Immaculate Heart of the Blessed Virgin Mary

**TRADICIONES DE NUESTRA FE**

*Los cristianos creemos que Jesucristo esta físicamente presente en el pan y el vino consagrado durante la misa. Esta creencia es tan antigua como nuestra Iglesia, pero fue solo en el siglo XIII que los cristianos comenzaron a venerar la presencia sacramentada de Jesús en la hostia. Fue durante esta época que nació la fiesta de Corpus Cristi o la actual Celebración del Cuerpo y la Sangre de Cristo. Muchas comunidades cristianas celebran esta fiesta con procesiones y cantos en honor al santísimo sacramento del altar.*

*Recuerdo que en Texas el pueblo Méxicoamericano cantaba: "Bendito, bendito, bendito sea Dios, / los ángeles cantan y alaban a Dios (2x). Yo creo Dios mío que estas en el altar / oculto en la hostia ten vengo adorar (2x)". Este canto enfatiza la verdadera presencia de Jesús en el pan consagrado, pero sus cantores ignoran el hecho que nosotros también fuimos consagrados en el bautismo; consagrados para "alter Christus" (otro Cristo) en el vecindario. En un mundo donde menos gente asiste a Misa el único Corpus Cristi que la mayoría de la gente secularizada verá es tu cuerpo. Ojalá podamos comportarnos como buenos testigos de la fe y que proclamemos "bendito, bendito" siempre y en todo lugar.*

—Fray Gilberto Cavazos -Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch

**SPECIAL COLLECTION**

The Universal Church Collection will take place the weekend of June 23-24, 2012. This special collection combines the Catholic Relief Services Collection and the Peter's Pence Collection.

The mission of Catholic Relief Services (CRS) is to assist the poor and disadvantaged by alleviating human suffering, promoting development of all people, and fostering charity and justice internationally. CRS aids the poor by first providing direct assistance where needed, and then encouraging them to help with their own development.

Peter's Pence promotes and supports the works of our Holy Father, enabling him to respond with emergency financial assistance to those who suffer as a result of war, oppression and natural Disasters throughout the world.

**TREASURES FROM TRADITIONS**

A new name for this feast, long known as *Corpus Christi* or "Body of Christ," points to an important recovery of Communion from the shared chalice, the Precious Blood, in the Roman Catholic liturgy. For many centuries, only the priest received from the chalice. Now, over the last forty years, the cup has been offered more frequently to the faithful. Sadly, perhaps because it is not offered at all Masses, or because people are free to pass by the offered cup, it can be seen by some as a "take it or leave it" option.

Some important meanings surface, however, when we drink from the common cup, such as our desire to participate in the pouring out of Christ's love. Bread is the staff of life, eaten by necessity even in times of pain. Wine, on the other hand, is the mark of festivity, a pledge of joy, a sign of unity between our altar table and the banquet feast of heaven. The center of the Gospel today is Jesus speaking of the pouring out of his blood, and his offer of a cup of blessing to be shared as a sign of his love. There is no better response than to take and drink, and no better way to mark this feast.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

**COLECTA ESPECIAL**

*La Colecta Universal de la Iglesia combina dos colectas: la de Catholic Relief Services y la de Peter's Pence (contribución para el Papa). Esta colecta se realiza el 23 y 24 de junio, 2012.*

*La misión de Catholic Relief Services (CRS) es: ayudar a los pobres, promover el desarrollo de toda la gente y fundar la caridad y la justicia al nivel internacional. CRS ayuda a los pobres inmediatamente donde se necesite, y después anima a los pobres que se desarrollen y ayuden a sí mismos y a su comunidad.*

*Peter's Pence apoya el trabajo del Santo Padre, ayudándole a responder con ayuda financiera a los que sufren a causa de la guerra, la opresión y desastres naturales en todas partes del mundo.*

**FREE LEGAL CLINIC - Legal Advice on Immigration and Labor**  
**Saturday, June 23, 2012 9:00 a.m. – 4:00 p.m.**  
**830 N. Ross, Santa Ana, CA 92701**

This event will offer free legal information to the community in cases of immigration and labor. Attorneys have offered their time to answer questions with you one-on-one. Also, this event will offer 50-minute workshops on:

- 10 a.m. – Secure Communities
- 11 a.m. – Citizenship Process
- 1 p.m. – Civic Participation
- 2 p.m. – E-Verify
- 3 p.m. – Dream Act



Legal advice does require an appointment. Call (714) 270-2952.

\*If you do not have an appointment, legal advice is not guaranteed.

**Clínica Legal Gratuita – Ayuda legal para casos de inmigración y casos del trabajo**  
**Sábado, 23 de Junio, 2012 9:00am – 4:00pm**  
**830 N. Ross St., Santa Ana, CA 92701**

*El evento ofrece ayuda legal gratuita en casos laborales y de inmigración. Los abogados ofrecerán su tiempo para contestar tus preguntas de manera individual. También el evento ofrecerá talleres de información de 50 minutos en los siguientes temas:*

- 10 a.m. – Comunidades Seguras
- 11 a.m. – Proceso de Ciudadanía
- 1 p.m. – Participación Cívica
- 2 p.m. – Programa E-Verify
- 3 p.m. – El Acta de los Sueños

*Cita con abogado requiere reservación. Llama al (714) 270-2952.*

*\*Si no tienes una cita, no se te garantizará el servicio legal.*



**Dịch Vụ Pháp Lý Miễn Phí- Cố Vấn Pháp luật về Di Trú và Lao Động**  
**Thứ Bảy ngày 23 tháng 6 năm 2012 từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều**  
**830 North Ross Street Santa Ana, CA 92701**

Trong ngày này sẽ có dịch vụ cố vấn pháp luật miễn phí cho cộng đồng trong các vấn đề lao động và di trú. Các luật sư đã đồng ý sẽ tiếp chuyện với quý Vị từng người một để trả lời các câu hỏi. Đồng thời trong ngày cũng sẽ có các buổi thuyết trình và hướng dẫn khoảng 50 phút về các vấn đề sau đây:

- An Toàn trong Cộng Đồng 10 giờ sáng
- Thủ tục Xin Vào Quốc Tịch 11 giờ sáng
- Tham Gia Các Sinh Hoạt Công Dân 1 giờ trưa
- Kiểm Chứng bằng Phương thức Điện tử 2 giờ trưa
- Đạo luật DREAM 3 giờ trưa

Nếu muốn được cố vấn về pháp luật xin gọi để hẹn trước Điện thoại (714) 270-2952

\* Nếu không hẹn trước có thể quý vị sẽ không được giúp cố vấn về pháp luật!

